

**ALBOAN**



# **Evaluación ex-post del Proyecto de Fortalecimiento de las capacidades profesionales y promoción de las mujeres en el entorno rural ruandés, 2017-2020**

*Informe final*

Viateur Bicali, Consultor

Tél. +250788500367

E-mail : [bicaliviateur@gmail.com](mailto:bicaliviateur@gmail.com)

*Enero 2020*

## Table des matières

1. INTRODUCTION.....	4
1.1. Contexte.....	4
1.2. Méthodologie .....	5
1.2.1. Analyse de la documentation .....	5
1.2.2. Rencontres avec les intervenants .....	5
1.2.3. Sondage et observation directe .....	7
1.3. Résultats de l'évaluation, Principales conclusions et recommandations .....	7
1.3.1. Résultats de l'évaluation .....	7
1.3.2. CONCLUSION ET RECOMMANDATIONS.....	9
2. RAPPELS SUR INADES-FORMATION RWANDA ET SUR LE PROJET de Renforcement des capacités professionnelles et promotion des femmes en milieu rural rwandais.....	10
2.1. Présentation d'Inades Formation Rwanda .....	10
2.1.1. Historique.....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
2.1.2. Vision.....	10
2.1.3. Mission.....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
2.1.4. Programmes structurants.....	10
2.1.5. Approche de travail. ....	10
2.1.6. Bénéficiaires .....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
2.2. BREVE DESCRIPTION DU PROJET DE RENFORCEMENT DES CAPACITES PROFESSIONNELLES ET PROMOTION DES FEMMES EN MILIEU RURAL RWANDAIS. ....	11
2.2.1. Contexte et Problématique.....	11
2.2.2. Objectifs du projet .....	12
2.2.3. Budgets .....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
2.2.4. Résultats escomptés et indicateurs .....	13
3. EVALUATION DES PERFORMANCES .....	14
3.1. Synthèse des réalisations par composantes et sous composantes .....	14
3.2. Examen des performances sur le plan de l'exécution financière .....	20
3.3. Examen des performances de chaque intervenant ou catégorie d'intervenants	21
3.3.1. L'Inades-Formation Rwanda comme Gestionnaire du Projet.....	21
3.3.2. ALBOAN .....	22
3.3.3. Le Bailleur Principal (Etat Basque) .....	22

3.3.4.	Les bénéficiaires .....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
3.3.5.	Les Prestataires de services (formateurs, fournisseurs, ...).....	23
4.	EVALUATION GLOBALE.....	24
4.1.	Pertinence .....	24
4.2.	Efficacité.....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
4.3.	Efficiencia.....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
4.4.	Viabilité .....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
4.5.	Impact.....	<b>iError! Marcador no definido.</b>
5.	CONCLUSION ET RECOMMANDATIONS.....	27
5.1.	Conclusion .....	27

# 1. INTRODUCCIÓN

---

## 1.1. CONTEXTO

Con el apoyo financiero de ALBOAN, Inades Formación Ruanda (INADES FORMACIÓN RUANDA) ha realizado un proyecto de 2 años titulado **Proyecto de Fortalecimiento de las Capacidades profesionales y promoción de las Mujeres en el entorno rural ruandés** ». Este proyecto tenía como objetivos :

- **Desarrollar la agricultura y la ganadería a través de las formaciones y la puesta a disposición de los beneficiarios de semillas** de frutas, verduras y de cultivos de subsistencia, la reforma de los bananos, la irrigación a pequeña escala, la creación de unidades de transformación de los productos y la entrega de ganado;
- **Proteger el medio ambiente** por medio del apoyo a la construcción de biogas, de cisternas de agua, de la agroforestación (árboles frutales) y las cocinas mejoradas
- **Promover el género a través del fortalecimiento de las capacidades de los formadores enlace y de las madres jóvenes** con actividades generadoras de ingresos; las formaciones sobre la prevención y la lucha contra la violencia basada en el género y los apoyos con kits completos para las madres jóvenes y las mujeres que ya han sido formadas en distintos oficios para ayudar a iniciar pequeños proyectos generadores de ingresos.

Al cierre de este programa que ha durado 2 años, una misión de evaluación ha sido encargada con el objetivo de :

- Evaluar la pertinencia del Proyecto en relación con los objetivos;
- Establecer un balance cuantitativo y cualitativo detallado y comentado de los resultados alcanzados por el Proyecto;
- Evaluar la eficacia y la eficiencia de la realización del Proyecto;
- Evaluar los efectos directos y el impacto de las actividades del proyecto
- Examinar la sostenibilidad de las actividades realizadas;
- Formular conclusiones y recomendaciones para la perennización de las actividades realizadas por el Proyecto.

Este documento presenta el informe de evaluación de este programa. Está formado por tres partes principales :

- Presentación del proyecto y de sus realizaciones
- La evaluación de sus acciones

- Las conclusiones y recomendaciones

## **1.2. METODOLOGÍA**

La evaluación ha sido realizada utilizando una metodología basada en 2 ejes:

### **1.2.1. Análisis de la documentación**

Los distintos documentos relativos al programa (acuerdos, contratos, manuales de procedimientos, informes narrativos y cuentas del proyecto) han sido analizados. El estudio de todos estos documentos ha permitido dar una primera aproximación de lo que deberían ser las realizaciones del programa según el espíritu de los que lo concibieron. La lista de los documentos consultados se encuentra en anexo 1.

### **1.2.2. Reuniones con los participantes**

Las reuniones han sido organizadas en dos series:

- Primero en Kigali, donde el consultor se ha reunido con los equipos encargados del proyecto pertenecientes a Inades-Formación Ruanda (administrativo y técnico); las reuniones han permitido centrar el proyecto e intercambiar sobre el modo de tener una representatividad suficiente durante las reuniones con los socios del proyecto en el terreno.
- Luego el evaluador ha visitado los distintos distritos donde las actividades del proyecto se realizan.
- Se trata de dos salidas, una a la Provincia del Sur (distritos de Nyaruguru, Huye y Nyamagabe), luego a la Provincia del Este (distritos de Bugesera, Ngoma y Rwamagana). Las personas encontradas incluyen el personal técnico, los beneficiarios del proyecto en sus distintos componentes así como las autoridades locales. Una guía de entrevista ha sido elaborada por el consultor y validada por los responsables de Inades-Formación Ruanda. El número de personas a entrevistar ha sido decidido teniendo en cuenta dos restricciones principales: (a) la necesidad de presentar una imagen lo más fiel posible de los resultados del proyecto y, (b) el tiempo dedicado a la evaluación que era bastante limitado.  
Es por esto que hemos combinado las entrevistas individuales y en grupos dirigidos. Las entrevistas han sido dirigidas sobre una muestra cuyo tamaño ha sido determinado según las condiciones siguientes:

- Todos los distritos administrativos (6) estarán representados

- 1 lugar ha sido escogido para cada distrito. La elección del lugar ha sido decidida de modo que se cubriera la mayor cantidad de actividades posibles

Un grupo de discusión dirigida incluyendo a los representantes de las distintas categorías de beneficiarios ha sido organizado en cada lugar.

Los lugares y el número de personas implicadas se presentan en el cuadro siguiente.

**Cuadro 1. Muestra**

	GDD	Jóvenes	Madres jóvenes	Facilitadores	Total
Nyaruguru	24	1	2	1	28
Huye	27	2	0	1	30
Nyamagabe	29	2	0	1	32
Bugesera	26	2	0	1	29
Ngoma	22	1	1	1	25
Rwamagana	26	1	0	1	28
	<b>154</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>6</b>	<b>172</b>

Para los Grupos de Discusión Dirigida (GDD), la representación de las distintas categorías era la siguiente:

**Cuadro 2. Representación en los GDD**

GDD					
	Total	Miembro GEC	Jóvenes	Madres jóvenes	Facilitadores
Nyaruguru	24	17	3	4	0
Huye	27	19	5	1	2
Nyamagabe	29	22	4	2	1
Bugesera	26	15	10	0	1
Ngoma	22	9	8	3	2
Rwamagana	26	21	4	0	1
Total	<b>154</b>	<b>103</b>	<b>34</b>	<b>10</b>	<b>7</b>

### 1.2.3. Sondeo y observación directa

Para acceder a las demás informaciones necesarias, el consultor ha visitado también las realizaciones del proyecto y hablado libremente con las personas que allí se encontraban. Así las familias que habían recibido animales de cría, cocinas mejoradas o cisternas de recogida de agua de lluvia han sido visitadas. Los campos de demostración (campos-escuela) o de producción (campos comunes) han sido visitados.

**Cuadro 3. Realizaciones visitadas**

	Total	Cisterna	Biogas	Cocinas mejoradas	Ganadería	Tiendas	Kits	Huerto familiar	Campo escuela	Campo común	Punto de venta
Nyaruguru	3	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0
Huye	4	1	1	0	0	0	1	0	0	0	1
Nyamagabe	5	1	0	1	1	0	1	1	0	0	0
Bugesera	5	1	0	1	1	0	1	1	0	0	0
Ngoma	7	1	1	1	1	1	0	1	1	0	0
Rwamagana	8	1	0	1	1	0	1	1	1	1	1
Total	<b>32</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>2</b>

NB. La lista de las personas entrevistadas se encuentra en el anexo 2.

### **1.3. RESULTADOS DE LA EVALUACIÓN, PRINCIPALES CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

#### **1.3.1. Resultados de la evaluación**

##### **1.3.1.1. Pertinencia**

En el marco de los objetivos de Inades-Formación Ruanda, el proyecto era adecuado. Los estudios realizados por Inades-Formación Ruanda así como las personas entrevistadas durante la evaluación muestran que las actividades del proyecto eran pertinentes en relación a la situación de pobreza extrema y aislamiento en la que vivían los futuros beneficiarios. Las actividades escogidas eran también pertinentes.

### **1.3.1.2. Eficacia**

Aparte algunas actividades realizadas al final del proyecto tales como la distribución de algunos kits a los titulados de formación profesional, o las que han sido modificadas para adaptarse a las necesidades indicadas por los beneficiarios (ej : bombas de motor en lugar de bombas a pedales), todas las demás actividades han sido realizadas según lo previsto.

### **1.3.1.3. Eficiencia**

La gestión del proyecto se ha basado en los procedimientos de gestión normalmente utilizados por Inades-Formación Ruanda.

La concesión de los mercados ha seguido los procedimientos y la introducción de la participación de los beneficiarios ha reducido los gastos del programa.

La elección de las formaciones en oficios para los jóvenes constituye, para las personas encuestadas, la actividad más eficiente ya que la inversión recibida (el oficio aprendido) les va a servir para toda la vida.

La distribución de animales domésticos ha suscitado muchos comentarios: Según los beneficiarios del proyecto, el número de animales distribuidos no estaba en relación con el número de beneficiarios y el sistema de rotación corre el riesgo de ser largo. La elección de los animales (cerdos, cabras, pollos) no parece ser conveniente totalmente para ciertas regiones, sobre todo el sur donde la mayoría prefiere la cría de cerdos.

### **1.3.1.4. Viabilidad**

Las acciones realizadas en el marco del programa son viables a largo plazo, especialmente por las razones siguientes :

- Las actividades del programa al no ser aisladas de las de Inades-Formación Ruanda como institución, los beneficiarios van a continuar teniendo un interlocutor y sus actividades mantienen su viabilidad.
- Los distintos actores (beneficiarios, formadores-enlace) se han apropiado de las actividades del programa, sobre todo los Grupos de Ahorro-Crédito ;
- La formación de los formadores-enlace y la asociación con las estructuras administrativas de base (sector, célula), permite un cambio de testigo sin problemas en el caso de no contar con una segunda fase del programa.

### **1.3.1.5. Impacto**

El periodo de evaluación (inmediatamente posterior al final del proyecto) no permite medir el impacto del programa. Sin embargo, en ciertos ámbitos el proyecto ha tenido un impacto muy importante y probablemente imprevisto: los GEC han sido ocasión para los beneficiarios de tener un grupo de amigos que intervienen en la vida social (matrimonios, duelos,...) y la exigencia de claridad durante las reuniones y de regularidad en el reembolso de los créditos han cambiado las mentalidades y algunos han comenzado a trabajar con el sistema bancario clásico (SACCO).

Los sectores introducidos, especialmente la patata y los bananos siguen siendo igualmente herramientas importantes susceptibles de dar un desarrollo a largo plazo. Las actividades agrícolas de los GEC podrían desarrollarse con el apoyo de la administración local y convertirse en cooperativas.

Otra categoría que va a beneficiarse durante mucho tiempo de lo adquirido del programa es la de los formadores-enlace. En efecto, las distintas sesiones de formación y los equipamientos recibidos han reforzado sus capacidades y pueden convertirse en agricultores modelo.

Inades-Formación Ruanda como institución ha visto igualmente aumentar significativamente sus capacidades operativas gracias al programa.

### **1.3.2. CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES**

Tras ver la documentación relativa al programa y los encuentros con los distintos participantes, pensamos que el " Programa de Fortalecimiento de las Capacidades Profesionales y Promoción" ha alcanzado lo esencial de los objetivos a él asignados por los que concibieron en proyecto.

Pensamos sin embargo que hubiera podido dar mejores servicios, espacialmente si a los elementos siguientes se les hubiera prestado más atención:

- Eñ número de actividades a ejecutar hubiera podido ser menos elevado pero de mayor amplitud para servir mejor a los beneficiarios y dejar un impacto visible en cada zona de intervención.
- Para las actividades sostenibles, como los puntos de venta, el concepto debería incluir un sector « gestión » por lo que la perennización debería estar relacionada con otras actividades (como la producción de frutas y verduras por ejemplo)
- La creación de una base de datos sobre las zonas de intervención permitiría por una parte acotar mejor los grupos que se deberían beneficiar de los proyectos y por otra parte evaluar mejor el impacto de las intervenciones

## **2. RECORDATORIOS SOBRE INADES-FORMACIÓN RUANDA Y SOBRE EL PROYECTO DE REFORZAMIENTO DE LAS CAPACIDADES PROFESIONALES Y PROMOCIÓN DE LAS MUJERES EN EL MEDIO RURAL RUANDÉS**

---

### **2.1. PRESENTACIÓN DE INADES-FORMACIÓN RUANDA**

#### **2.1.1. Histórico**

Inades-Formación es el título corriente de « Instituto Africano para el Desarrollo Económico y Social -Centroafricano de Formación ». Inades-Formación Ruanda ha sido creado en 1976. Ha obtenido la personalidad jurídica por la norma ministerial n° 119 del 22 de agosto de 1977, revisado por la norma ministerial n° 75/11 del 18 de abril de 2006. Desde el 29 de mayo de 2013, Inades-Formación Ruanda es reconocido oficialmente como una ONG nacional conforme a la nueva ley N° 04/2012 del 17/02/2012 que rige la creación y el funcionamiento de las ONG en Ruanda y ha recibido un acuerdo oficial del « Rwanda Governance Board » (RGB). Pertenece a una red panafricana, Inades Formación que está implantada actualmente en diez países: Burkina Faso, Burundi, Congo (RDC), Costa de Marfil, Kenia, Ruanda, Chad, Togo, Tanzania y Camerún.

#### **2.1.2. Visión**

Servir al bien común para una vida digna de todas y todos.

#### **2.1.3. Misión**

Trabajar en la promoción social y económica de las poblaciones, concediendo una importancia especial a su participación libre y responsable en la transformación de sus sociedades.

#### **2.1.4. Programas estructurantes**

- Sistema alimentario
- La microfinanza comunitaria
- La gobernanza inclusiva
- El cambio climático

#### **2.1.5. Enfoque del trabajo.**

Desde el año 2017, Inades-formación Ruanda se ha comprometido en la gestión por proyecto de un enfoque llamado SAADEV (Estimulación y Acompañamiento de las Alternativas de Desarrollo al Servicio del Bien Común). Las 7 bases de este enfoque son :

- La solidaridad
- La sostenibilidad;
- La equidad entre las categorías sociales
- El control ciudadano ;
- Las economías re-distributivas ;
- La apertura a los otros, el respeto de las diferencias culturales y religiosas
- La Investigación-Acción-Formación

### **2.1.6. Beneficiarios**

Los beneficiarios de las intervenciones de Inades-formación Ruanda son sobre todo las familias pobres organizadas ya sea en cooperativas reconocidas por la ley o en grupos informales tales como los Campos-Escuela-Campesinos (CEP), los Grupos de Ahorro y Crédito (GEC). Por el momento, Inades-Formación Ruanda acompaña a un total de 8984 beneficiarios de los cuales 4174 están agrupados en cooperativas ya reconocidas por la RCA (Rwanda Cooperative Agency) y 6608 organizados en grupos de ahorro y crédito (GEC) así como en campos escuela campesinos (CEP). Además, hay un grupo de chicas y chicos jóvenes que están especialmente implicados en apoyos al empresariado y en la creación de empleo. Este grupo de jóvenes incluye a los que han aprendido oficios (albañilería, corte y confección, mecánica del automóvil, carpintería, fabricación de calzado,...) y chicas madres jóvenes que reciben sobre todo un acompañamiento de proximidad para gestionar mejor los pequeños proyectos generadores de ingresos a los que Inades-Formación Ruanda a concedido el fondo de inicio del proyecto.

## **2.2. BREVE DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO DE FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES PROFESIONALES Y PROMOCIÓN DE LAS MUJERES EN EL MEDIO RURAL RUANDÉS**

### **2.2.1. Contexto y Problemática**

El proyecto « Fortalecimiento de las capacidades profesionales y promoción de las mujeres en el medio rural ruandés » es un proyecto de desarrollo productivo, de formación y de asistencia técnica. Ha sido ejecutado en 6 distritos de los que 3 se encuentran en la Provincia del Este (BUGESERA, NGOMA y RWAMAGANA) y 3 de la Provincia del Sur (NYARUGURU, NYAMAGABE y HUYE). Los beneficiarios directos son personas vulnerables que se encuentran en las categorías sociales 1 y 2 <sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Según la clasificación oficial "Ubudehe"

## 2.2.2. Objetivos del proyecto

### 2.2.2.1. Objetivo global

Contribuir a la mejora de las condiciones de vida de las familias campesinas en las provincias del Este y del Sur de Ruanda.

### 2.2.2.2. Objetivo específico

Fortalecer las capacidades agrícolas, medioambientales y empresariales de 4500 personas (sobre todo jóvenes y mujeres) en situación de vulnerabilidad en 6 distritos de las Provincias del Este y Sur de Ruanda.

## 2.2.3. Presupuestos

**Cuadro 1: Presupuesto inicial**

ITEMS	AVCD	Entidad vasca	Entidad local y / o población	Otras contribuciones	TOTAL
<b>COSTES DIRECTOS</b>					
A.I. Compra de terrenos o edificios	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €
A.II. Construcción de edificios	30,344.74 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	30,344.74 €
A.III. Compra y transporte de equipamiento y material	136,508.22 €	46,237.77 €	0.00 €	0.00 €	182,745.99 €
A.IV. Gastos de personal local	113,274.07 €	0.00 €	69,598.33 €	0.00 €	182,872.40 €
A.V. Gastos de personal expatriado	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €
A.VI. Formación y gastos de formación	124,656.99 €	3,881.00 €	6,945.85 €	0.00 €	135,483.84 €
A.VII. Fondo renovable	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €
A.VIII. Costes de explotación	70,414.33 €	0.00 €	831.32 €	0.00 €	71,245.64 €
A.IX. Costes de evaluación	5,418.70 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	5,418.70 €
<b>TOTAL COSTES DIRECTOS</b>	<b>480,617.05 €</b>	<b>50,118.77 €</b>	<b>77,375.49 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>608,111.31 €</b>
Gastos de administración del organismo vasco solicitante	29,360.00 €	0.00 €	-	-	29,360.00 €

<b>TOTAL COSTES INDIRECTOS</b>	29,360.00 €	0.00 €	-	-	29,360.00 €
<b>TOTAL GENERAL EN EUROS</b>	<b>509,977.05 €</b>	<b>50,118.77 €</b>	<b>77,375.49 €</b>	<b>0.00 €</b>	<b>637,471.31 €</b>
Porcentaje sobre los costes totales	80.00%	7.86%	12.14%	0.00%	100.00%

#### 2.2.4. Resultados obtenidos e indicadores

##### **RESULTADO 1 : Apoyo a las capacidades de producción y cría de ganado de manera respetuosa con el medio ambiente**

- IR.1.1. 80% de las personas apoyadas han aumentado al menos en un 20% el rendimiento de los cultivos agrícolas practicados y del ganado criado.
- IR 1.2 150 personas (50% mujeres) han sido formadas en técnicas de producción, irrigación y ganadería moderna.
- IR.1.3. 100 cisternas y bombas de agua son entregadas para asegurar el regadío de los cultivos.
- IR.1.4. 60 personas utilizan biogas y 200 utilizan cocinas mejoradas.

##### **RESULTADO 2 : Apoyo a las capacidades comerciales y empresariales**

- IR.2.1. 210 Jóvenes (50% mujeres) han participado en una formación profesional (sobre la transformación de frutas y verduras, el empresariado, la gestión de proyectos).
- IR.2.2. Los jóvenes formados reciben apoyo técnico y material para iniciar las AGI en su zona (30 kits de inicio y seguimiento)
- IR.2.3. Los distritos de NYARUGURU y NYAMAGABE disponen de puntos de venta para facilitar los intercambios comerciales de las personas apoyadas

##### **RESULTADO 3 : Promoción de los derechos de las mujeres**

- IR.3.1.150 líderes de opinión (50% mujeres) y 30 agentes de los distritos encargados de lo social han sido formados en equidad de género.
- IR.3.2. El 80% de las personas apoyadas reconocen compartir las decisiones, las tareas del hogar y los ingresos de manera justa con su pareja/ en su familia
- IR.3.3. 45 madres jóvenes (21 % de chicas jóvenes apoyadas) reciben una formación profesional y un acompañamiento específico.

### 3. EVALUACIÓN DE LAS ACCIONES

#### 3.1. SÍNTESIS DE LAS REALIZACIONES POR COMPONENTES Y SUBCOMPONENTES

**Componente 1.** Apoyo a las capacidades de producción y cría de ganado de manera respetuosa con el medio ambiente

Prévisiones	Realizaciones	Observaciones
<p>IR.1.1. 80% de personas apoyadas han aumentado al menos en un 20% el rendimiento de los cultivos agrícolas practicados y del ganado criado.</p> <p>IR 1.2 150 personas (50% mujeres) han sido formadas en técnicas de producción, irrigación y de ganadería moderna.</p> <p>IR.1.3. 100 cisternas y bombas de agua son entregadas para asegurar el riego de los cultivos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 80% de los beneficiarios del proyecto han aumentado en un 48.5% el rendimiento de los cultivos agrícolas practicados y de la cría de ganado.</li> <li>- Las 150 personas ya estaban formadas en técnicas de producción, irrigación y ganadería moderna en el primer semestre. Las mujeres son 86, representando un índice del 57,3% mientras que los hombres son 64, es decir un índice del 42,7%</li> <li>- Las 100 cisternas de recuperación del agua de lluvia han sido construidas. Las 10 bombas de riego con motor son distribuidas a los grupos de beneficiarios agricultores, lo que va a ayudar a estos agricultores a afrontar el problema de la sequía e incluso tratar de producir sobre todo las verduras en la estación C, para servir en las actividades agrícolas irrigadas</li> </ul>	<p><b>Plus (éxitos) :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (+) introducción de nuevos cultivos en algunas regiones. Ej : patatas en los 2 sectores de Nyamagabe</li> <li>- (+) Lucha contra la malnutrición por la creación de huertos familiares</li> <li>- (+) Formación en cascada y por medio de los campos-escuela</li> <li>- (+) Los beneficiarios de las cisternas, biogas y cocinas mejoradas reconocen su utilidad en la protección del medio ambiente y desean que el acceso sea facilitado a un mayor número de personas</li> </ul> <p><b>Negativo (retos)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (-) Casos de distribución de semillas en Bugesera seguido de una estación difícil (sequía y luego inundaciones) : muy pocos árboles han sobrevivido, poca cosecha de los cultivos de subsistencia</li> <li>- (-) La información sobre los vendedores locales de semillas seleccionadas no ha alcanzado a todas las</li> </ul>

<p>IR.1.4. 60 personas utilizan biogas y 200 utilizan cocinas mejoradas.</p> <p>IR.5. Compra de ganado: cerdos (120) vacas (30) cabras (200) pollos (1.000).</p>	<p>y afrontar el caso de escasez de lluvias y mejorar la cantidad producida incluso en la estación C.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Las obras de construcción de los 60 biogas son terminadas y los biogas funcionan bien y contribuyen a la reducción de luso de madera para calefacción de las familias beneficiarias y son un ejemplo para las familias de los bordes del río sobre las ventajas de luso de biogas. Las 200 cocinas mejoradas han sido compradas y distribuidas a los beneficiarios.</li> <li>- La formación en técnicas modernas de cría de ganado ha sido acompañada por la distribución de los animales con visitas regulares para asegurar la salud de los animales y consejos relativos para las familias beneficiarias. Lo mismo ocurre para la formación en técnicas de riego que se ha dado con ocasión de la distribución de las bombas.</li> </ul>	<p>zonas del proyecto. Así, los beneficiarios de luso de semillas mejoradas no se han mantenido y la producción ha disminuido en algunas zonas. Es el caso sobre todo en el distrito de Nyamagabe para el cultivo de patatas.</p> <p>- (-) El número de animales distribuidos por grupo es insuficiente, lo que implica un largo ciclo de rotación con riesgo de retraso en el acceso a los resultados del proyecto para algunos beneficiarios.</p>
--	--	---

## Componente 2. Apoyo a las capacidades comerciales y empresariales

Previsiones	Realizaciones	Observaciones
<p>IR.2.1. 210 Jóvenes (50% mujeres) han participado en una formación profesional (sobre la transformación de frutas y verduras, el empresariado, la gestión de proyectos).</p> <p>IR.2.2. Lps jóvenes formados reciben un apoyo técnico y material para iniciar las AGI en su zona (30 kits de inicio y seguimiento)</p> <p>IR.2.3. Los distritos de NYARUGURU y NYAMAGABE disponen de puntos de venta para facilitar los intercambios comerciales de las personas apoyadas</p>	<p>- Los 210 jóvenes de los que el 59% son mujeres han recibido una formación sobre empresariado, cultura del ahorro y crédito y gestión de proyectos. También han recibido una formación profesional/técnica según el deseo de cada uno.</p> <p>- Estos jóvenes han recibido un apoyo material (kits) en grupo, lo que les ha ayudado a iniciar sus actividades generadoras de ingresos (más del 51%).</p> <p>- Las actividades de construcción de dos puntos de venta para verduras y frutas son terminadas de manera que el puesto de Rwamagana ya funciona mientras que el de Huye estará terminado pronto. Se espera la creación del comité de gestión de este punto de venta.</p>	<p><b>Plus (éxitos) :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (+) Los ámbitos de formación han cambiado para tomar en consideración las oportunidades identificadas por los beneficiarios en cada distrito.</li> <li>- (+) Los jóvenes desescolarizados que han recibido formaciones están contentos de haber tenido una segunda oportunidad en la vida</li> <li>- (+) Las madres jóvenes han apreciado el apoyo que les hace independientes y están convencidas de la duración de sus negocios. Algunas han decidido trabajar juntas para ampliar sus actividades</li> <li>- (+) Un punto de venta funciona, el otro está terminándose. Los lugares de construcción han cambiado (Huye y Rwamagana en lugar de Nyaruguru y Nyamagabe)</li> </ul> <p><b>Negativos (retos)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (-) Aparte de las máquinas de coser de las que una máquina es utilizada por 2 o 3 personas, los otros kits son insuficientes y no podrán maximizar el potencial de los conocimientos prácticos adquiridos por los</li> </ul>

		<p>ganadores. Ejemplo : formados en construcción provenientes de los 2 sectores (distantes varios km, comparten un mismo juego de herramientas lo que impide que cada uno tenga sus herramientas básicas para un albañil. El mismo problema tienen los que han aprendido cordelería, mecánica, soldadura...</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- (-) No hay todavía orientación para el funcionamiento o el tipo de gestión del punto de venta de Mbazi, Distrito de Huye El tipo de utilización no se ha acordado todavía entre Inades-Formación Ruanda, el Distrito de Huye y los beneficiarios del proyecto.</li></ul>
--	--	--

### Componente 3. Promoción de los derechos de las mujeres.

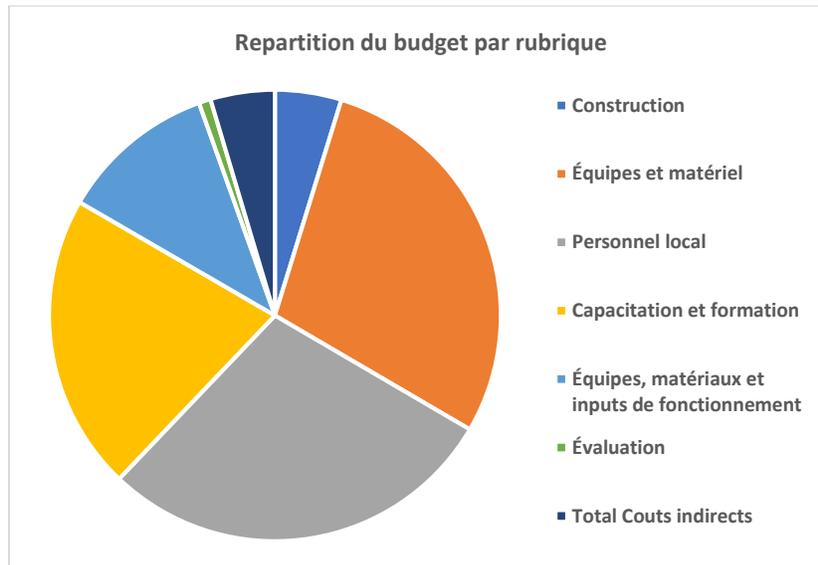
Previsiones	Realizaciones	Observaciones
<p>IR.3.1.150 líderes de opinión (50% mujeres) y 30 agentes de los distritos encargados del tema social han sido formados en equidad de género.</p> <p>IR.3.2. El 80% de las personas apoyadas reconocen compartir las decisiones, las tareas domésticas y los ingresos de manera justa con su pareja/en su familia</p> <p>IR.3.3. 45 jóvenes madres (21 % de jóvenes apoyadas) reciben formación profesional y un acompañamiento específico.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Los 150 líderes de opinión con 30 agentes encargados del tema social en los Distritos han recibido una formación sobre género y gestión de los conflictos familiares.</li> <li>- Los resultados de nuestra visita de autoevaluación del ejercicio 2018 y la encuesta de 2019 muestran que las mentalidades han cambiado de manera que más del 80% de las personas entrevistadas afirman compartir las decisiones en el seno de sus familias (tareas de la casa y decisiones sobre el uso de los recursos familiares).</li> <li>- En lo relativo al acompañamiento de las 45 madres jóvenes, las primeras formaciones (empresariado, cultura del ahorro y crédito y gestión de proyectos) han sido dadas, las 45 jóvenes han sido acompañadas hasta la creación de una actividad generadora de ingresos (corte y confección, comercio de los productos agrícolas, cría de pequeños animales, tienda, restaurante, etc).</li> </ul>	<p><i>Plus (éxitos) :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (+) Los beneficiarios han elaborado sus propios proyectos y han recibido el fondo rotatorio</li> <li>- (+) Las chicas han apreciado el apoyo que les hace independientes y están convencidas de la perennidad de sus negocios. Algunas han decidido trabajar juntas para ampliar sus actividades y garantizar la sostenibilidad de las actividades.</li> <li>- (+) le fait de profiter les occasions de rencontres des bénéficiaires du projet lors des GEC ou FFLS pour le transfert des connaissances acquises par les formateurs relais garantit la pérennité des acquis du projet.</li> </ul> <p><i>Negativos (retos)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- (-) Es difícil organizar sesiones de formación específicas, sobre todo durante las estaciones de cultivo, pero los formadores comunitarios aprovechan las visitas a las familias y otras actividades de los GEC y /o FFLS para hablar de los temas transversales</li> </ul>



### 3.2. EXAMEN DE LAS ACTUACIONES EN CUANTO A LA EJECUCIÓN FINANCIERA

Se trata de analizar las actuaciones financieras del programa, es decir, los montantes entregados, los sectores más atendidos, los problemas observados,...

**Cuadro 1 : Reparto del Presupuesto Total por componente**



El cuadro siguiente compara las previsiones y la ejecución del presupuesto. Se observa que los fondos previstos han sido entregados por los socios del proyecto.

Algunas observaciones :

- La contribución de ALBOAN en particular ha servido para la adquisición de un nuevo vehículo para Inades-Formación Ruanda. El resto se ha gastado en las formaciones
- La contribución de la entidad local (Inades-Formación Ruanda) ha servido sobre todo para pagar los salarios del personal local.
- El principal financiador ha financiado sobre todo los equipamientos y materiales, los salarios y otros gastos de funcionamiento del proyecto.

#### Cuadro 4. Ejecución del Presupuesto

ITEMS	AVCD	Entidad Vasca	Entidad local y / o población del proyecto	TOTAL	Ejecución	
<b>COSTES DIRECTOS</b>					Montantes en Euro	%
A.I. Compra de terrenos o edificios	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0,00	
A.II. Construcción de edificios	30,344.74 €	0.00 €	0.00 €	30,344.74 €	25,676.68 €	84.6%
A.III. Compra y transporte de equipamiento y material	136,508.22 €	46,237.77 €	0.00 €	182,745.99 €	188,278.91 €	103.0%
A.IV. Gastos del personal local	113,274.07 €	0.00 €	69,598.33 €	182,872.40 €	181,606.95 €	99.3%
A.V. Gastos del personal expatriado	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	
A.VI. Formación y gastos de formación	124,656.99 €	3,881.00 €	6,945.85 €	135,483.84 €	148,938.99 €	109.9%
A.VII. Fondo renovable	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	0.00 €	
A.VIII. Costes de explotación	70,414.33 €	0.00 €	831.32 €	71,245.65 €	68,280.44 €	95.8%
A.IX. Costes de evaluación	5,418.70 €	0.00 €	0.00 €	5,418.70 €	3,211.28 €	59.3%
Gastos de administración del organismo vasco solicitante	29,360.00 €	0.00 €	0.00 €	29,360.00 €	29,360.00 €	100.0%
<b>TOTAL COSTES INDIRECTOS</b>	29,360.00 €	0.00 €	0.00 €	29,360.00 €	29,360.00 €	100.0%
<b>TOTAL GENERAL EN EUROS</b>	<b>509,977.05 €</b>	<b>50,118.77 €</b>	<b>77,375.50 €</b>	<b>637,471.32 €</b>	<b>645,353.25 €</b>	101.2%
Porcentaje sobre los costes totales	80.00%	7.86%	12.14%	100.00%	101.24%	

### 3.3. EXAMEN DE LAS ACTUACIONES DE CADA INTERVENTOR O CATEGORÍA DE INTERVENTORES

#### 3.3.1. Inades-Formación Ruanda como Gestor del Proyecto

De la elaboración y la negociación del programa a la redacción de los planes de acción periódicos, el staff del programa ha respondido a lo prescrito en el contrato. Los informes periódicos han sido elaborados a tiempo.

El índice de desembolso muestra igualmente que el personal ha seguido de cerca el cronograma.

La contribución financiera esperada de Inades. Formación Ruanda ha sido igualmente liberada e integrada en el proyecto donde ha servido sobre todo a copagar los salarios del personal local.

El proyecto ha contribuido visiblemente a reforzar la presencia de Inades Formación Ruanda en el ámbito del desarrollo local inclusivo, conforme a su visión.

Sin embargo, hay puntos débiles notados por los socios del programa:

- La elección de los beneficiarios: Entre los beneficiarios escogidos, nos encontramos con los que viven una pobreza extrema y que no disponen de tierras. Estos tienen dificultad para poner en práctica ciertas actividades como las agrícolas o de pastoreo.
- La elección de las actividades: las personas entrevistadas piensan que el programa ha tratado de cubrir demasiados sectores a la vez, lo que probablemente ha contribuido al mal uso de los recursos disponibles para resultados limitados.
- La elección de los beneficiarios de las formaciones profesionales y distribución de los kits de inicio: el número de beneficiarios de las formaciones profesionales es muy bajo en relación con la demanda y el número de kits es insuficiente en relación con el número de graduados.

### 3.3.2. ALBOAN

Como Entidad solicitante vasca, ALBOAN ha dejado su contribución en mayo de 2018. Esta contribución ha servido para comprar un nuevo vehículo todo terreno a ayudar a la realización del proyecto.

### 3.3.3. El Financiador Principal (Gobierno Vasco)

La regularidad en las entregas ha permitido la realización satisfactoria de las actividades previstas.

**Cuadro 2 : Histórico de las entregas del Financiador**

Fecha	Montante en Euro
28/12/2017	94,855.3
23/11/2018	192,880.66
11/07/2019	192,805.66
<b>Total</b>	<b>480,541.62</b>

#### **3.3.4. Beneficiarios**

Todas las actividades iniciadas han tenido un gran éxito entre los beneficiarios. Así, se ha tenido que definir criterios de selección para adaptar la demanda a la oferta (financiación disponible).

Las formaciones iniciales organizadas para los beneficiarios de otros productos (GEC, AGI, agricultura, ...) han preparado el terreno para una buena colaboración y los resultados han seguido, especialmente para los Grupos de Ahorro-Crédito.

Las contribuciones han sido igualmente entregadas cuando eran pedidas, sobre todo por lo que se refiere a la contribución en especie o servicios valorizados.

#### **3.3.5. Los Prestatarios de servicios (formadores, proveedores,...)**

Añ organizar formaciones para los prestatarios de servicios (especialmente los formadores comunitarios y los encargados de temas sociales a nivel de las células), el programa cuenta con una fuerza de trabajo que ha servido para poder realizar las actividades previstas.

Sin embargo, el respeto de las condiciones de los contratos y especialmente el respeto de los plazos por parte de algunos proveedores ha sufrido a veces un retraso. Es el caso de los proveedores de animales de cría para el distrito de Nyamagabe.

Los formadores comunitarios deben igualmente continuar realizando las formaciones en cascada como estaba previsto.

## 4. EVALUACIÓN GLOBAL

---

### 4.1. PERTINENCIA

En el marco de los objetivos de Inades-Formación Ruanda, el proyecto llegaba en el momento oportuno. En efecto, estudios pertinentes habían atraído la atención de los distintos participantes sobre la pobreza extrema y el aislamiento en los que vivían los futuros beneficiarios y sobre las acciones más apropiadas para contribuir a su desarrollo. Las personas encuestadas durante la evaluación han confirmado esta situación. Sus testimonios prueban que el proyecto es una respuesta a los problemas que algunos habían incluso renunciado a afrontar, pidiendo ayuda a los servicios sociales del Gobierno. Así, una señora del sector Mbazi, distrito de Huye ha dicho « *Kubera ubukene, nari mu bwigunge ntashobora kugera aho abandi bari, mbega nari uwa Leta gusa (Debido a la pobreza, me encontraba aislada, no podía aparecer en público; de hecho dependía completamente del Estado)*».

Las actividades escogidas eran igualmente pertinentes, ya que respondían directamente a las situaciones problemáticas identificadas:

Los sectores agrícolas tradicionales escogidos (verduras, alubias, maíz, árboles frutales,..) no exigen conocimientos especiales y pueden ser desarrollados en terrenos limitados.



Aquí tres tipos de árboles son plantados en torno a una compostera y al lado, un huerto familiar detrás de la casa.

- La mayoría de las formaciones dadas no exigen grandes inversiones para comenzar siendo *rápidamente* rentables, lo que responde al problema del paro entre los jóvenes.



Formada en costura y habiendo recibido una máquina de coser, esta joven trabaja en su casa

- El fondo rotatorio concedido a las madres jóvenes ha permitido a las beneficiarias ser independientes y útiles a su familia, lo que ha reducido los conflictos como han afirmado Alexia y Elisabeth entrevistadas en Nyagisozi, distrito de Nyaruguru.
- El cronograma escogido, comenzando por las formaciones de base o « soft skills » antes de iniciar las formaciones profesionales y las distribuciones de entrantes/equipamientos garantizaba igualmente la realización y la sostenibilidad de las acciones siguientes.

#### **4.2. EFICACIA**

Aparte de algunas actividades realizadas al final del proyecto tales como la distribución de kits a los titulados en formación profesional, o las que han sido modificadas para adaptarse a las necesidades señaladas por los beneficiarios (ej : bombas con motor en lugar de bombas a pedales), todas las demás actividades previstas han sido realizadas según el proyecto.

Sin embargo, los beneficiarios indican la educación financiera y la creación de Grupos de Ahorro y Crédito (GEC) como la actividad más eficaz para responder a la situación de partida.

Finalmente, hay que señalar que las acciones realizadas han constituido puntos de partida para muchos beneficiarios y en muchos de los sectores, lo que exige por parte de Inades-Formación Ruanda esfuerzos de seguimiento-evaluación para no perder los resultados alcanzados.

#### **4.3. EFICIENCIA**

La gestión del proyecto se ha basado en los procedimientos de gestión normalmente utilizados por INADES FORMACIÓN RUANDA.

La concesión de mercados ha seguido los procedimientos y la introducción de la participación de los beneficiarios ha reducido los gastos del programa.

La elección de formaciones en oficios para los jóvenes constituye para las personas entrevistadas la actividad más eficiente ya que la inversión recibida (el oficio aprendido) les va servir para toda la vida.

La distribución de animales domésticos a suscitado muchos comentarios : el número de animales no está en relación con el número de beneficiarios y el sistema de rotación es muy largo. La elección de los animales (cabras, pollos) no parece ser adecuada para ciertas regiones, especialmente al Sur donde los beneficiarios prefieren claramente los cerdos.

#### **4.4. VIABILIDAD**

Las acciones realizadas en el marco del programa son viables a largo plazo, especialmente por las razones siguientes :

- Al no estar aisladas las actividades del programa de las actividades de Inades-Formación Ruanda como institución, los beneficiarios van a continuar teniendo un interlocutor y sus actividades conservan su viabilidad.
- Los promotores se han apropiado de las actividades del programa, sobre todo los GEC. Los jóvenes que han recibido una formación profesional han comenzado también a encontrar soluciones al problema de la insuficiencia de material. Así dos jóvenes que habían recibido una máquina de coser han podido adquirir una segunda mejor en asociación con su colega.



Este joven de Mareba en Bugesera ha podido adquirir una máquina de coser más completa y ha decidido unirse a una cooperativa

- La formación de los formadores comunitarios y la asociación con las estructuras administrativas de base (sector, célula), permite pasarse el testigo sin problemas y garantiza la perennidad de las actividades realizadas.



El Secretario Ejecutivo de la Célula de Gatobotobo, distrito de Huye asiste a una reunión del GEC y ayuda a solucionar algunos problemas

#### **4.5. IMPACTO**

El periodo de evaluación (inmediatamente después de haber finalizado el proyecto) no permite medir el impacto del programa. Sin embargo, en ciertos ámbitos el proyecto ha tenido un impacto más importante y probablemente imprevisto: los GEC han sido la ocasión para los beneficiarios de tener un grupo de amigos que intervienen en la vida social (matrimonios, duelos,...) y la exigencia de claridad durante las reuniones y de regularidad en el reembolso de los créditos ha cambiado las mentalidades y algunos han comenzado a trabajar con el sistema bancario clásico (SACCO).



Los GEC (aquí en Manwari, distrito de Nyamagabe) se han convertido en grupos de amigos

Los sectores introducidos, especialmente la patata y las bananas son también herramientas importantes susceptibles de ofrecer un desarrollo a largo plazo. Las actividades agrícolas de las asociaciones podrían desarrollarse con el apoyo de la administración local y convertirse en cooperativas.

Otra categoría que se va a beneficiar durante largo tiempo de lo adquirido en el programa es la de los formadores comunitarios. En efecto, las distintas sesiones de formación y los equipamientos recibidos han reforzado sus capacidades y pueden convertirse en agricultores modelo.

Inades-Formación Ruanda como institución ha visto igualmente aumentar sus capacidades operativas significativamente gracias al presente proyecto.

Sin embargo, el número de actividades era demasiado elevado visto el plazo y el dinero disponibles. Así algunas actividades podrían no dejar un impacto significativo.

## **5. CONCLUSIÓN Y RECOMENDACIONES**

---

### **5.1. CONCLUSION**

Tras el tratamiento de la documentación relativa al programa y los encuentros con los distintos participantes, pensamos que el « Programa de Fortalecimiento de las Capacidades Profesionales y Promoción de las Mujeres en el Medio rural Ruandés » ha sido bien identificado, correctamente realizado y ha alcanzado lo esencial de los objetivos asignados al mismo por sus creadores.

Pensamos sin embargo que hubieran podido darse mejores servicios, especialmente si los elementos siguientes hubieran contado con una mayor atención :

- El número de actividades a ejecutar podría haber sido menos elevado pero de mayor amplitud para servir mejor a los beneficiarios y dejar un impacto visible en cada zona de intervención ;
- Para las actividades duraderas como los puntos de venta, la idea debería comprender una sección « gestión » ya que la perennidad debería estar ligada a otras actividades (como la producción de frutas y verduras por ejemplo);

- La creación de una base de datos sobre las zonas de intervención permitiría por una parte seleccionar mejor los grupos que se deberían beneficiar del proyecto y por otra parte evaluar mejor el impacto de las intervenciones.

## **ANNEXES**

### **1. Documentation et littérature consultées**

1. Activités détaillées et BUDGET INADES\_ALBOAN GB-IF RW VF (français)
2. CADRE LOGIQUE from Maria 12-06-2017
3. FORMATEURS RELAIS\_ALBOAN\_EST\_Abahagarariye abandi
4. Liste des élèves formés\_NDABUC NGOMA\_Final
5. LISTE DES TOTs ALBOAN SUD\_Abahagarariye abandi
6. LISTES DE JEUNES FORMES EN TVET SUD
7. Projets des filles mères-Corrigés-Transfert bancaire
8. Répartition des bénéficiaires ALBOAN
9. BENEFICIAIRE BIOGAZ HUYE-BIOPLUS
10. Rapport d'activités ALBOAN 2ème Semestre 2019 corrigé par SPPA 01-04-2019.
11. Rapport d'activités ALBOAN 3ème Semestre 2019 (Final).
12. RAPPORT FINAL DES ACTIVITES D'INADES\_ALBOAN 31 Dec. 2019
13. IKUSANYAMAKURU ALBOAN DU 24 08 2018

## 2. Liste de personnes consultées

District	Secteur	Site	Noms	Sexe	Categorie
Nyaruguru	Nyagisozi	Nyamiyaga	Ntakirutimana Agnes	F	Jeunes
			Mukamana Eugenie	f	GEC
			Kwisaba Felicien	m	GEC
			Mukaarisa Alexia	f	Fille-mere
			Rugemangabo Felix	m	jeunes
			Nyirakamana Clementine	f	GEC
			Uwingabiye Liberata	f	GEC
			Mukamukama Josephine	f	GEC
			Niyomugabo Bosco	m	GEC
			Ufitinema Mediatrice	f	GEC
			Bihoyiki Claudine	f	GEC
			Mukabutera Pelagie	f	GEC
			Bizimana Joseph	m	GEC
			Nyampinga Esther	f	GEC
			Twagirimana Verena	f	jeunes
			Uwitije Yvonne	f	Fille-mere
			Tuyisenge Solange	f	Fille-mere
			Mukavoka Jacqueline	f	GEC
			Musabyimana Gorette	f	GEC
			Mukamana Alfonsine	f	GEC
			Mbezeho Donatilla	f	GEC
			Mukabera Triphonie	f	GEC
			Ndayisenga Damascene	m	GEC
			Nibagwire Elisabeth	f	Fille-mere
Huye	Mbazi	Gatobotobo	Mushimiyimana Ruth	f	jeunes
			Iradukunda Divine	f	jeunes
			Rukimirana Jean	m	GEC
			Mukarushinga Christine	f	GEC
			Niyigena J.Bosco	m	jeunes
			Bucyanayandi Theogene	m	jeunes
			Uwabampa Anitha	f	jeunes
			Uwiragiye Triphine	f	Fille-mere
			Umuhoza Triphine	f	Facilitateur
			Uwimana Marie	f	GEC
			Icyimpaye Immaculee	f	GEC
			Mukagasana Jacqueline	f	GEC

			Nyiraneza Francine	f	GEC
			Bucyansenga Grace	f	GEC
			Nyirategera Eugenie	f	GEC
			Nyiramana Chantal	f	GEC
			Nambajimana Immaculee	f	GEC
			Musabyimana Laurent	m	Facilitateur
			Mukamutesi Anysie	f	GEC
			Mukamusonera Beatrice	f	GEC
			Mukamuganga Francine	f	GEC
			Musabyimana Clarisse	f	GEC
			Nyiransabimana Marianne	f	GEC
			Mujawayezu Clotilde	f	GEC
			Uwizeyimana Marine	f	GEC
			Kayigire Jeannette	f	GEC
			Habimana Alfonse	m	GEC
Nyamagabe	Mbazi	Manwari	Nzabandora Gracien	m	GEC
			Bugenimana Marthe	f	Fille-mere
			Mukamuganga Felicite	f	GEC
			Nyirangamijimana Annonciata	f	GEC
			Mukashyaka Chantal	f	GEC
			Nsabimana Claude	m	GEC
			Dusabimana Florence	f	Fille-mere
			Musabyimana Francoise	f	GEC
			Uwamahoro Florence	f	GEC
			Ntirenganya Emmanuel	m	GEC
			Harerimana Damscene	m	GEC
			Yaragiye Jeannette	f	GEC
			Kubwimana Esperance	f	GEC
			Kayonga Jean	m	GEC
			Byiringiro Joel	m	GEC
			Mujawamariya Goretti	f	GEC
			Niyomugabo Appolinaire	m	GEC
			Nriringanya Elvis	m	GEC
			Dushimiyimana Etienne	m	GEC
			Mukansabimana M. Chantal	f	GEC
			Mukamana Dorothee	f	GEC
			Ingabire Francine	f	GEC
			Mukamuzima Caritas	f	jeunes
			Muhawenimana Divine	f	jeunes
			Nyirabahizi Theresie	f	GEC

			usengimana Marthe	f	GEC
			Muhayimana Jacqueline	f	jeunes
			Tuyisenge Marc	m	jeunes
Bugesera	Mareba	Rugarama	Mugenzi Jean Baptiste	m	Facilitateur
			Mukanoheri Patricie	f	GEC
			Nyiraminani Thacienne	f	GEC
			Twiringiyimana Francine	f	GEC
			Ntakirutimana Venantie	f	GEC
			Nyiramaherezo Pascasie	f	GEC
			Nyiramajangwe Francine	f	GEC
			Mukanyandwi Collette	f	GEC
			Tumukunde Claudime	f	GEC
			Tuyisenge Dhalia	f	GEC
			Nyirabajyanama Elisabeth	f	GEC
			Musabyimana Renata	f	GEC
			Uwizeyimana Gaudence	f	GEC
			Murekatete Appolinaria	f	GEC
			Mukabatesi Madeleine	f	GEC
			Murekatete Josepha	f	GEC
			Nshimiyimana Lucky Simon	m	jeunes
			Kamaliza Joselyne	f	jeunes
			Mukansanga Fillette	f	jeunes
			Muhawenimana Charlotte	f	jeunes
			Byikusenge Night	f	jeunes
			Niyomugabo Valens	m	jeunes
			Nsengimana Esdras	m	jeunes
			Nzamurambaho Theophile	m	jeunes
			Bikorimana Regis	m	jeunes
			Akimana Etienne	m	jeunes
Ngoma	Sake	Rukoma	Ntimugura Jean de Dieu	m	GEC
			Mpakaniye Fulgence	m	GEC
			Nizeyimana Fortunee	f	GEC
			Muvunankiko Placide	m	GEC
			Niragire Florence	f	GEC
			Mutonie Pascasie	f	jeunes
			Uwanyirigira Claudine	f	jeunes
			Musabende Valentine	f	jeunes
			Uwayisenga Anouarite	f	jeunes
			Kayisanabo Agnes	f	jeunes
			Makayubaha Dativa	f	jeunes

			Niyigena Honorine	f	jeunes
			Uwiragiye Patience	f	fille-mere
			Mukarwakirezi Elisabeth	f	fille-mere
			Ndasaniye Christophe	m	jeunes
			Mukantwari Florence	f	fille-mere
			Ngiruwonsanga Patience	m	Facilitateur
			Uwingabiye Claudine	f	GEC
			Uwamahoro Divine	f	GEC
			Mukamana Valentine	f	GEC
			Nzabamwita Felicite	f	GEC
			Mukashyaka Mjosee	f	Facilitateur
Rwamagana	Gishali	Gati	Nimukuze Penina	f	jeunes
			Mugiraneza Ernestine	f	jeunes
			Mukandayisenga Clementine	f	GEC
			Mukagabiro Emilienne	f	GEC
			Iyakaremye Therese	f	GEC
			Mukankiko Dorothee	f	GEC
			Nabayo Redempta	f	jeunes
			Yankurije Donata	f	GEC
			Mukanoheri Justine	f	GEC
			Mukashyaka Christa	f	GEC
			Murekatete Denise	f	GEC
			Mutsindarwezo Florence	f	GEC
			Mutungirehe Seraphine	f	GEC
			Masengesho Chantal	f	GEC
			Mukahigiro Datine	f	GEC
			Nabatesi Angelique	f	GEC
			Nyiraneza Clementine	f	GEC
			Nyirantabimenya Virginie	f	GEC
			Mukamana Valentine	f	GEC
			Uzamukunda Jeannette	f	GEC
			Nzitonda Pierre	m	GEC
			Kayitesi Daniel	m	GEC
			Bugingo Pierre	m	GEC
			Mukamana Appolinaria	f	GEC
			Bazatsinda Jbosco	m	facilitateur
			Nzamuhabwanimana Claudine	f	jeunes